



GUIDE DE PRODUCTION TV 2012

2012 TV PRODUCTION GUIDE



P.5	INTRODUCTION	INTRODUCTION
P.7	TYPES DE COURSE ET CHOIX DE PROGRAMME	TYPES DE COURSE AND CHOICE OF PROGRAMME
P.9	INTERVIEW : Louis Schumann <i>Chef de projet - Tour de Suisse</i>	INTERVIEW : Louis Schumann <i>Tour de Suisse - Project Leader</i>
P.10-11	DESCRIPTION DES PROGRAMMES	DESCRIPTION OF PROGRAMMES
P.12	DISPOSITIFS TECHNIQUES DE PRODUCTION	TECHNICAL PRODUCTION RESOURCES
P.15	LES INCRUSTATIONS	OVERLAYS
P.17	LES ÉQUIPES DE PRODUCTION/ LES HOMMES-CLÉS INTERVIEW : Gianni Bugno <i>Pilote d'hélicoptère prise de vue pour la RAI</i>	PRODUCTION TEAMS/ KEY PERSONNEL INTERVIEW : Louis Schumann <i>Helicopter pilot providing TV coverage for RAI</i>
P.18-19	POSITION DES MOTOS-CAMÉRAS DURANT LA COURSE	CAMERA-OPERATORS' POSITION DURING THE RACE
P.20-21	LE DISPOSITIF HF	HF SETUP
P.22-23	LA COORDINATION	COORDINATION
P.24	INTERVIEW : Jean-Maurice Ooghe <i>Réalisateur</i>	INTERVIEW : Jean-Maurice Ooghe <i>TV Director</i>
P.25	INTERVIEW : Fabrice Roche/Dominique Kowalski <i>Motard/Caméraman</i>	INTERVIEW : Fabrice Roche / Dominique Kowalski <i>Motorbike Pilot / Cameraman</i>
P.27	LIVRAISON DES PROGRAMMES	DELIVERY OF PROGRAMMES
P.28	INTERVIEW : Phil Liggett <i>Commentateur</i>	INTERVIEW : Phil Liggett <i>Commentator</i>
P.29	INTERVIEW : Rodrigo Beenkens <i>Commentateur</i>	INTERVIEW : Rodrigo Beenkens <i>Commentator</i>







Depuis 1948 et la première retransmission en direct d'une arrivée d'étape du Tour de France, au Parc des Princes à Paris, le sport cycliste est magnifié par les images diffusées dans le monde entier. Aujourd'hui, la production des images et la diffusion des événements sont au centre de la problématique de tout organisateur.

Ce document est avant tout un outil pour les organisateurs, un recueil de préconisations et de témoignages qui permettra à chacun de faire évoluer la qualité de sa production TV. Ce guide, initié par le groupe de travail télévision de l'UCI, est évolutif et sera régulièrement actualisé.

It was in 1948 that a stage finish of the Tour de France was first broadcast live on TV. Since this coverage from the finish line at the Parc des Princes in Paris, cycling sport has received huge exposure from TV images broadcast all around the world.

Nowadays, organisers direct a great deal of their efforts to the production of TV images and coverage of their events.

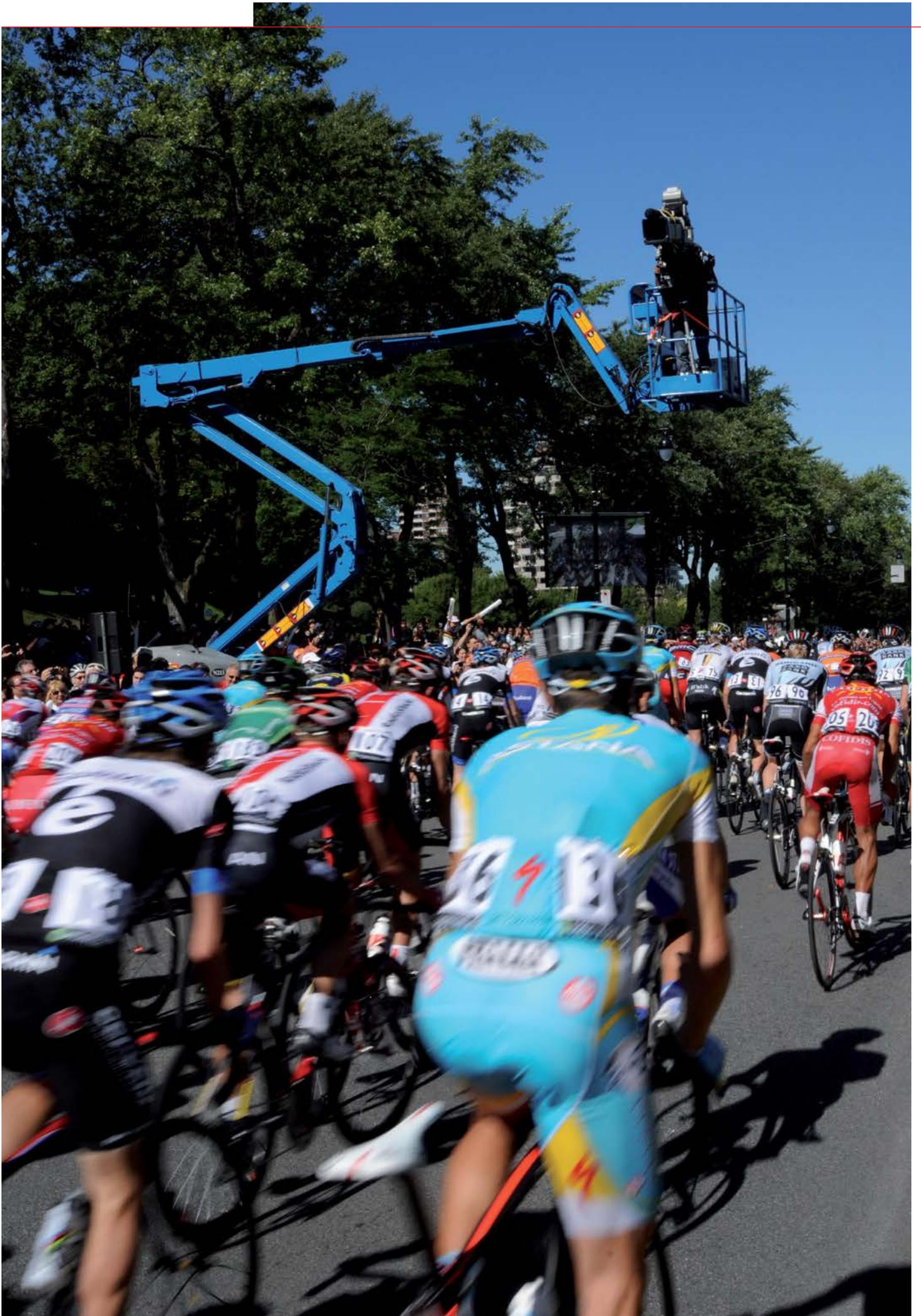
The main objective of this document is to provide a useful tool for organisers. It gathers together descriptions and recommendations that will help organisers improve the quality of their TV production. The guide has been produced by the UCI working group on television. It is a work in progress and will be updated on a regular basis.

Ce document a été réalisé grâce à la collaboration des personnes suivantes/This document has been created with the help of the following persons:

Matthieu Perez (ASO), Jacques Dutron (TV Data), Bruno Gallais (EuroMédia France), Louis Schumann, Gianni Bugno, Jean-Maurice Ooghe, Fabrice Roche, Dominique Kowalski, Phil Liggett, Rodrigo Beenkens.

L'UCI tient à les remercier sincèrement pour leur contribution à l'élaboration de ce document/The UCI sincerely thanks all of them for their contribution.





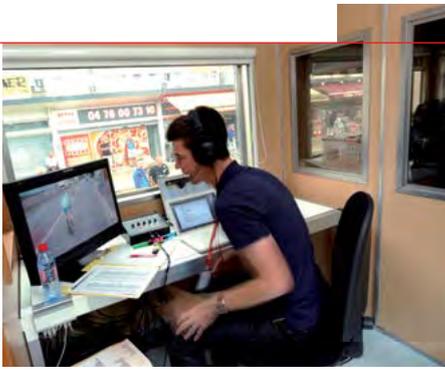
TYPES DE COURSE ET CHOIX DE PROGRAMME

TYPES OF RACE AND CHOICE OF PROGRAMME

La production TV n'est pas uniquement une question de budget. Elle doit être adaptée au contenu sportif, à l'intérêt éditorial, à sa durée et à la programmation prévisionnelle de l'événement. ■

TV production is not solely a matter of budget.

It must be adapted to the sporting content, editorial interest, programme duration and provisional scheduling of the event. ■



COURSE D'UN JOUR

En fonction du niveau de la course, du budget et de la liste provisoire de télédiffusion.

- DIRECT

Programme international multilatéral en direct. De une heure trente à deux heures, y compris les cérémonies protocolaires et l'interview du vainqueur.

ET/OU

- FINAL

Programme final. 26 min ou 52 min.

COURSE PAR ÉTAPES

En fonction du niveau de la course, du budget et de la liste provisoire de télédiffusion.

- DIRECT

Programme international multilatéral en direct.

ET/OU

- RÉSUMÉ QUOTIDIEN

Programme international multilatéral quotidien. 26 min.

- ACTUALITÉS

Programme international quotidien d'actualités.

- FINAL

Programme final.

GRAND TOUR

En fonction du niveau de la course, du budget et de la liste provisoire de télédiffusion.

- DIRECT

Programme international multilatéral en direct.

ET/OU

- RÉSUMÉ QUOTIDIEN

Programme international multilatéral quotidien. 26 mn.

- RÉSUMÉ HEBDOMADAIRE

Programme international multilatéral hebdomadaire. 26 mn.

- ACTUALITÉS

Programme international quotidien d'actualités.

- FINAL

Programme final.

ONE-DAY RACE

Coverage depends on the level of the race, the budget and the provisional broadcast list.

- LIVE

International multilateral live coverage.

This usually lasts 90-120 minutes and includes the podium ceremony and interview with the winner.

AND / OR

- FINAL

Final programme. 26 or 52 mins.

STAGE RACE

Coverage depends on the level of the race, the budget and the provisional broadcast list.

- LIVE

International multilateral live coverage.

AND / OR

- DAILY HIGHLIGHTS

Daily international multilateral programme. 26 mins.

- NEWS UPDATE

Daily international news programme.

- FINAL

Final program.

GRAND TOUR

Depending on the level of the race, the budget and the provisional list of television.

- LIVE

International multilateral live coverage.

AND / OR

- DAILY HIGHLIGHTS

Daily international multilateral programme. 26 mins.

- WEEKLY HIGHLIGHTS

Weekly international multilateral programme. 26 mins.

- NEWS UPDATE

Daily international news programme.

- FINAL

Final programme.

26

MINUTES

C'est la durée habituelle des résumés quotidiens pour les courses par étapes et les Grands Tours.

The usual length of the daily highlights package for stage races and Grand Tours.







“MÉLANGER SPORT, DIVERTISSEMENT ET TOURISME”

En tant qu'organisateur, qu'attendez-vous de la production TV ?

Nous attendons tout d'abord qu'elle soit distrayante pour les spectateurs afin de garantir un taux d'audience important. Les gens qui regardent le Tour de Suisse à la télévision ne veulent pas seulement voir du cyclisme de haute qualité, ils veulent également découvrir la Suisse et ses diverses régions. Finalement, ils aiment le spectacle. La clé est donc de produire une émission TV mélangeant le sport avec le divertissement tout en mettant des aspects touristiques en avant.

Concevez-vous le parcours du Tour de Suisse en fonction de la production TV (images, mise en valeur des territoires...)?

Oui, nous gardons la production TV en tête lors de la définition du parcours. Premièrement, il faut répondre aux exigences liées à l'infrastructure : est-ce qu'il y a assez de place au départ/à l'arrivée pour les camions ? Est-ce que les routes/les régions que nous traversons sont accessibles pour les hélicoptères, les motos, etc. ? Deuxièmement, il est important de définir le profil d'une étape en fonction du jour de retransmission. Une étape de montagne retransmise un jour de week-end attire un grand nombre de téléspectateurs. Ce point peut aider à augmenter le taux d'audience. Est-ce que l'étape se déroulera lors d'un weekend ou pendant la semaine ? Est-ce qu'il y a, pendant l'événement, des jours fériés dans les marchés les plus importants, etc. ? Troisièmement, l'aspect touristique joue un rôle important. Un parcours traversant beaucoup de sites touristiques garantit plus de téléspectateurs. Heureusement, la Suisse en offre suffisamment !

Existe-t-il un cahier des charges que vous imposez au producteur TV (obligation de filmer certains aspects de l'événement, retour visibilité sponsors de l'événement...)?

La plupart des obligations font l'objet de notre contrat avec le producteur TV. Nous coopérons étroitement avant, pendant et après l'événement avec le producteur TV afin de répondre aux attentes des villes-étapes, des sponsors et des spectateurs. Voici quelques exemples à ce sujet : nous faisons une visite sur place avant le tour afin de définir les meilleures positions de caméra. Nous demandons aux villes-étapes de préparer un dossier contenant des informations touristiques sur leur région et de le transmettre aux commentateurs. Pendant le tour,

nous échangeons chaque jour avec le producteur et la télévision suisse au sujet de la qualité de production, de la visibilité des sponsors/villes-étapes, etc.

Quelles sont les erreurs à ne pas faire pour un organisateur par rapport à la production TV ?

Tout d'abord, l'engagement d'un producteur n'ayant pas d'expérience dans la production d'un événement cycliste serait une erreur fatale. La production dans notre sport ne se compare pas à celle d'autres événements sportifs. Ensuite, une autre erreur serait de ne pas répondre aux souhaits et attentes des personnes impliquées (spectateurs, sponsors, villes-étapes). Il est donc important que la production TV fasse partie d'un concept global.

“COMBINING SPORT, ENTERTAINMENT AND TOURISM”

As an organiser, what do you expect from TV production?

First of all we expect the coverage to be entertaining for the viewers in order to guarantee a good audience. When people watch the Tour de Suisse on TV, they not only want to see top-quality cycling, they also want to discover Switzerland and all its different regions. Viewers also love the drama of it all. So the key is to produce a TV broadcast that combines the sport with entertainment while highlighting tourist features.

Do you design the route of the Tour de Suisse to take into account TV production (images, showcasing certain regions, etc.)?

Yes, we always have TV production in mind when we design the route. First of all, you have to consider the infrastructure requirements: is there enough space at the start and finish for all the trucks? Are the roads we will use and regions we will pass through accessible to helicopters, motorbikes, etc.? Secondly, you must assess the status of a stage depending on what day it is broadcasted. Coverage of a mountain stage at the weekend will attract a large number of viewers. TV audience figures can be boosted depending on what day of the week a stage is held: does a stage take place at the weekend or during the week? Are there any public holidays during the event in the most important markets, etc.? Thirdly, tourism plays an important role. A route that passes by many tourist attractions will increase the TV

audience. Fortunately, Switzerland has many such attractive features!

Do you impose any requirements on the TV production company (obligation to film certain aspects of the event, making sure the event sponsors gain exposure, etc.)?

Most of the obligations are included in our contract with the TV production company. We cooperate closely with the TV production company before, during and after the event so that we can meet the expectations of the stage towns, sponsors and spectators. Examples of this cooperation include visiting locations before the Tour in order to work out the best camera positions and requesting the stage towns to draw up a file of tourist information on their region and passing this on to the TV commentators. During the Tour itself, we are in daily contact with the TV production company and Swiss TV channels to discuss the quality of the production, visibility of sponsors and stage towns and so on.

What mistakes should an organiser avoid when it comes to TV production?

First of all, taking on a production company that does not have experience of covering cycle racing could be a fatal error. TV production for cycling cannot be compared to that of other sporting events. Another mistake would be not to meet the expectations of those involved (spectators, sponsors, stage towns). So it is vital that TV production forms part of a global concept.

DESCRIPTION DES PROGRAMMES



L'articulation des programmes doit être pensée et conçue selon une ligne rédactionnelle claire et simple. Montrer la course, l'ouvrir au plus grand nombre sans se répéter. D'où la nécessité de penser des produits audiovisuels complémentaires et structurés. ■

DIRECT PROGRAMME INTERNATIONAL MULTILATÉRAL EN DIRECT

NOMBRE DE PROGRAMMES

1 programme par journée de course.

DURÉE

De une heure trente à deux heures, y compris la cérémonie protocolaire et l'interview du vainqueur.

CONTENU

- Signal international de base PAL/ NTSC,
- Format -> 16.9 - 4.3
assurant stabilité graphique,
- Carte de l'étape,
- Neutralité du reportage de la course,
de façon à ne pas favoriser de concurrent
ou d'équipe au détriment des autres,
- Coureurs franchissant la ligne d'arrivée,
- Diffusion de données incrustées relatives
à la course (lieu, écarts, classement, distance
à parcourir jusqu'à la ligne d'arrivée, etc.),
- Logos et partenaires techniques de la course :
société chargée du chronométrage et société
chargée de l'informatique,
- Cérémonie protocolaire,
- Classement,
- Avec son international,
- Avec commentaire en anglais, si disponible,
- Et avec "Radio Tour".

RÉSUMÉ QUOTIDIEN OU HEBDOMADAIRE

NOMBRE DE PROGRAMMES

- Résumé quotidien : un pour chaque journée
de course et de repos,
- Résumé hebdomadaire : trois (un résumé
à la fin de chaque semaine de course).

DURÉE

26 minutes.

CONTENU

- Signal international de base PAL/NTSC,
- Format -> 16.9 - 4.3
assurant stabilité graphique,
- Cartes des étapes,
- Meilleures images de chaque journée
de course et de repos,
- Faits marquants,
- Cérémonie protocolaire,
- Classement,
- Son international,
- Commentaire en anglais.

Le programme sera livré avec un texte en anglais,
qui sera envoyé aux chaînes en début
de transmission.

ACTUALITÉS PROGRAMME INTERNATIONAL QUOTIDIEN D'ACTUALITÉS

NOMBRE DE PROGRAMMES

1 programme par journée de course.

DURÉE

De 3 à 5 minutes.

CONTENU

Montage sommaire des meilleures images
de la course :

- principaux faits de la course,
- plan d'ensemble de l'arrivée,
- cérémonie protocolaire,
- classement,
- images seulement du vainqueur de l'étape
et du leader du classement général.

Le programme pourra être livré avec un texte
en anglais (facultatif), qui sera envoyé aux chaînes
en début de transmission.

PROGRAMME FINAL

NOMBRE DE PROGRAMME

1 programme en fin d'épreuve.

DURÉE

26 min ou 52 min

CONTENU

Résumé des meilleures images sur l'ensemble
de la course, et notamment :

- cartes des étapes,
- faits marquants,
- cérémonie protocolaire,
- classement.

Le programme sera livré avec un texte en anglais,
qui sera envoyé aux chaînes en début
de transmission.

DESCRIPTION OF PROGRAMMES

The structure of the programmes must be conceived on the basis of a clear, simple editorial line. The objective should be to provide coverage of the race and make it accessible to as many viewers as possible without repetition. On this basis, consideration should be given to complementary audiovisual products. ■

LIVE INTERNATIONAL MULTILATERAL LIVE COVERAGE

NUMBER OF PROGRAMMES

1 programme for each day of the event.

DURATION

90-120 minutes including the podium ceremony and interview with the winner.

CONTENT

- PAL / NTSC basic international signal,
- Format -> 16:9 - 4:3 offering graphic stability,
- Stage map,
- Neutrality of the race reporting, not favouring one competitor or team over others,
- Riders crossing the finish line,
- Provision of information overlays about the race (location, time gaps, classification, distance to the finish, etc.),
- Race logos and technical partners: timing company and IT company,
- Podium ceremony,
- Classification,
- International sound,
- Commentary in English, if available,
- Access to race radio - "Radio Tour".

DAILY OR WEEKLY HIGHLIGHTS

NUMBER OF PROGRAMMES

• Daily highlights: a programme for every day of the event, including rest days,
• Weekly highlights: three programmes (a summary at the end of each week of the event).

DURATION

26 minutes.

CONTENT

- PAL / NTSC basic international signal,
- Format -> 16:9 - 4:3 offering graphic stability,
- Stage maps,
- The best images from each day of the event, including rest days,
- Significant incidents,
- Podium ceremony,
- Classification,
- International sound,
- Commentary in English.

The programme will be delivered with text in English that will be sent to the TV channels at the start of the broadcast.

NEWS UPDATES DAILY INTERNATIONAL NEWS PROGRAMME

NUMBER OF PROGRAMMES

A programme for each day of the event.

DURATION

3-5 minutes.

CONTENT

A montage of the best race images,

- Main race incidents,
- General shot of the finish,
- Podium ceremony,
- Classification,
- Images of the stage winner and leader of the general classification.

The programme can be delivered with text in English (optional) that will be sent to the TV channels at the start of the broadcast.

FINAL PROGRAMME

NUMBER OF PROGRAMMES

A programme at the end of the event

DURATION

26 or 52 mins.

CONTENT

Highlights of best images from the whole event, and, in particular:

- Race maps,
- Headlines or inserts,
- Podium ceremony,
- Classification.

The programme will be delivered with text in English that will be sent to the TV channels at the start of the broadcast.



DISPOSITIFS TECHNIQUES DE PRODUCTION



Le cyclisme est un sport d'équipe... filmé par des équipes techniques qui doivent être soudées et structurées. Sur un terrain aussi compliqué que la route, leur expérience est capitale pour la réussite de la production TV ■

DIRECT : PROGRAMME INTERNATIONAL MULTILATÉRAL EN DIRECT

PRODUCTION DU SIGNAL MULTILATÉRAL INTERNATIONAL EN DIRECT

Un signal HD 1080i, de qualité de diffusion internationale (son et image), sera produit, quel que soit le niveau de la course en question. Il faut donc obligatoirement engager un fournisseur de fréquence radio longue distance expérimenté (tout numérique). Cette entreprise produira plusieurs journées de courses cyclistes dans l'année.

BESOINS TECHNIQUES

- **Motos :**
de 2 à 5 en fonction du niveau et de la topographie de la course.
- **Hélicoptères :**
de préférence de type Eurocopter AS350 (le nombre d'hélicoptères dépendra du niveau de la course ainsi que de la topographie de l'itinéraire)
 - pour le tournage, équipé(s) de Cinéflex (ou équivalent),
 - relais signaux HF.
- **Avion :**
sa présence dépendra du niveau et de la topographie de la course.
- **Car de réalisation Full HD :**
1 LSM / 6 canaux
- **Caméras fixes à l'arrivée :**
- 3 minimum :
 - 1 avant la ligne d'arrivée,
 - 1 pour les gros plans au ralenti,
 - 1 pour les plans d'ensemble de la ligne d'arrivée, montée sur une nacelle élévatrice + podium,
L'une de ces caméras peut être utilisée pour l'interview du vainqueur lors de la cérémonie protocolaire.
- jusqu'à 10 caméras.
- **Dispositif HF :**
- véhicule de reportage spécial ou inclus dans le véhicule de reportage principal,
- grue (de 30 à 80 mètres pour la réception des signaux HF -> selon la topographie de la course).
- **Fournisseur incrustation de données :**
- base de données sur la course (villes, nom des coureurs...),
- localisation de la course en temps réel (distance à parcourir jusqu'à l'arrivée, écarts, différents classements)
- dispositifs de positionnement GPS.

RÉSUMÉ QUOTIDIEN COMME SIGNAL INTERNATIONAL (SI PAS DE REPORTAGE EN DIRECT)

BESOINS TECHNIQUES

- **Pilotes de motos pour reportage ENG :**
 - 2 ou 3,
 - les caméramen doivent utiliser le même time code horaire.
- **Hélicoptères :**
de préférence de type Eurocopter AS350 (le nombre d'hélicoptères dépendra du niveau de la course ainsi que de la topographie de l'itinéraire) :
 - pour le tournage, équipé(s) de Cinéflex (ou équivalent),
 - coordination du tournage de la course par le réalisateur via un dispositif radio,
 - rapatriement des images vers la salle de montage.
- **À l'arrivée caméra fixe sur une nacelle élévatrice :**
 - la même caméra peut être utilisée pour l'interview du vainqueur,
 - pour couvrir l'arrivée en plus de la caméra fixe :
 - 1 moto quitte la course à quelques kilomètres de la ligne d'arrivée pour réaliser les plans rapprochés au sol,
 - 1 moto pour franchir la ligne d'arrivée avec les coureurs.
- **Système de montage non linéaire :**
2 postes de montage connectés au même réseau.

RÉSUMÉ QUOTIDIEN - HEBDOMADAIRE - PROGRAMME FINAL (SI REPORTAGE EN DIRECT)

BESOINS TECHNIQUES

- système de montage non linéaire (Avid News cutter, Final Cut, par ex.),
- gestion du programme durant le direct.

Tout l'équipement et l'ensemble de l'équipe consacrés à la production d'un tel programme résumant les moments principaux peuvent se trouver sur place ou dans un bureau de production où le signal peut être reçu, visionné et enregistré.

Par ex. :

MCR des chaînes, centre de transmission du prestataire.

ACTUALITÉS

BESOINS TECHNIQUES

- identiques à ceux du résumé quotidien.

TECHNICAL PRODUCTION RESOURCES

Cycling is a team sport... it is filmed by teams who must be well structured and coordinated. When filming at such difficult locations – i.e. on the open road – the team's experience is essential to successful TV production. ■

LIVE: INTERNATIONAL MULTILATERAL LIVE COVERAGE

PRODUCTION OF AN INTERNATIONAL MULTILATERAL LIVE SIGNAL

A 1080i HD signal of international broadcast quality (sound and images) is produced whatever the level of the race being covered.

For this reason an experienced provider of RF long distance (digital) must be contracted. This will be a company that covers many cycling events over the year.

TECHNICAL REQUIREMENTS

- **Motorbikes:**
2-5 depending on the level of the race and the topography.
- **Helicopters:**
preferably Eurocopter AS350 type (the number of helicopters depends on the level of the race and the topography of the route).
 - Cinéflex camera(s) for filming (or similar),
 - HF signals relay.
- **Plane:**
depends on the level of the race and the topography.
- **Full HD production truck:**
1 LSM / 6 channels
- **Fixed cameras at the finish:**
 - A minimum of 3:
 - 1 before the finish line,
 - 1 for slow-motion close shots,
 - 1 one for wide shots of the finish line, mounted on a cherry picker + podium, One of these cameras will be used for the interview of the winner during the podium ceremony.
 - up to 10 cameras.
- **HF equipment:**
 - special OB vehicle or included in main OB vehicle,
 - crane (30-80 metres to receive HF signals -> depending on race topography).
- **Provider of information overlays:**
 - race database (towns, riders' names, etc.),
 - live positioning of the race (distance to the finish, time gaps, various classifications),
 - GPS positioning devices.



DAILY HIGHLIGHTS AS INTERNATIONAL SIGNAL (IF NO LIVE COVERAGE)

TECHNICAL REQUIREMENTS

- **Motorbike pilots for ENG reporting:**
 - 2 or 3,
 - camera operators should use the same schedule time code.
- **Helicopters:**
preferably Eurocopter AS350 type (the number of helicopters depends on the level of the race and the topography of the route):
 - Cinéflex camera(s) for filming (or similar),
 - director coordinates shots of the race using radio equipment,
 - delivery of images to the editing room.
- **Fixed camera at the finish on a cherry picker:**
 - the same camera can be used for the interview with the winner,
 - covering the finish, in addition to the fixed camera:
 - 1 motorbike that leaves the race some kilometres before the finish line to provide ground-level shots,
 - 1 motorbike to cross the finish line with the riders.
- **Non-linear editing system:**
2 editing workstations connected to the same network.

DAILY OR WEEKLY HIGHLIGHTS - FINAL PROGRAMME (IF NO LIVE COVERAGE)

TECHNICAL REQUIREMENTS

- Non-linear editing system (e.g. Avid NewsCutter, Final Cut),
- Programme management during live broadcast.

All the equipment and the whole team dedicated to producing a highlights programme shall be on location or in a production office that can receive, display and record the signal.

E.g.: channel MCR, service provider broadcast centre.

ACTUALITÉS

TECHNICAL REQUIREMENTS

- Requirements identical to those for daily highlights.



EURO SPORT

OVERALL STANDINGS

TOUR DE FRANCE

1	B. WIGGINS	SKY	87h34'47"
2	C. FROOME	SKY	+3'21"
3	V. NIBALI	LIQUIGAS	+6'19"
4	J. VAN DEN BROECK	LOTTO	+10'15"
5	T. VAN GARDEREN	BMC	+11'04"
6	H. ZUBELDIA	RADIO SHACK	+15'41"
7	C. EVANS	BMC	+15'49"
8	P. ROLLAND	EUROPCAR	+16'26"
9	J. BRAJKOVIC	ASTANA	+16'33"
10	T. PINOT	FDJ	+17'17"

EURO SPORT HD LIVE

PARIS ROUBAIX

Classement World Tour

après Paris-Roubaix

1	T. BOONEN	OPO	366
2	S. GERRANS	GEC	210
3	S. SANCHEZ	EUS	208
4	V. NIBALI	LIQ	182
5	P. SAGAN	LIQ	179
6	A. VALVERDE	MOV	167
7	A. BALLAN	BMC	166
8	J. RODRIGUEZ OLIVER	KAT	142
9	O. FREIRE	KAT	140
10	M. ALBASINI	GEC	112





LES INCRUSTATIONS OVERLAYS

Les incrustations TV sont des éléments vraiment indispensables à la bonne compréhension et au bon suivi de la course aussi bien pour les commentateurs que pour les téléspectateurs. ■
TV overlays are essential to allow both commentators and spectators to follow the racing. ■

LES INCRUSTATIONS COMPRENNENT :

- **Des éléments permanents ou quasi-permanents**, tels que la distance à l'arrivée pour la tête de course et les écarts entre les principaux groupes (poursuivants, peloton, ...).
- **Des éléments qui apparaissent au cours de la retransmission**
 - **Au début** : titre, parcours, palmarès, classement général à l'issue de l'étape précédente
 - **Pendant** : nom du groupe à l'image avec éventuellement les noms des coureurs, nom d'un coureur en cas de gros-plan, résultat d'un sprint ou d'un GPM, nom d'un lieu touristique, ...
 - **Fin** : Chrono à l'arrivée et écart depuis le passage du vainqueur, résultat de l'épreuve, classement général, classements annexes, interview.
- **Dans le cas d'un contre-la-montre**, un chrono tournant et s'arrêtant au passage d'un coureur en indiquant son temps et en le comparant au meilleur temps.

Les informations sont fournies par Radio Tour. Pour toutes les informations relatives aux résultats, classements et chronos, il est primordial qu'une liaison informatique soit établie avec le chronométrateur de l'épreuve. Ceci permet de diffuser plus rapidement et sans risque d'erreur les éléments officiels.

Pour les notions de distance à l'arrivée et d'écarts entre les groupes, des GPS sont utilisés et les données des positions sont analysées par rapport au tracé du parcours. Les GPS sont le plus souvent placés sur les motos de la télévision.

OVERLAYS INCLUDE:

- **Permanent or virtually permanent elements**, such as the distance to the finish for the leading riders and the time gaps between the main groups (chasing group, peloton, etc.).
- **Elements that are displayed at certain times of the broadcast**
 - **At the start**: title, route, previous winners, general classification after previous stage.
 - **During**: name of the group in shot, possibly with riders' names; a rider's name during a close shot; results of an intermediate sprint or mountain prime, name of a tourist location, etc.
 - **At the finish**: Finish line clock and time elapsed from winner crossing the line, event results, general classification, other classifications, interview.
- **For time trials**, a clock that stops as a rider crosses the line giving his or her time and comparing it with the best time.

Information is provided by Radio Tour. It is essential for a computer link to be established with the event timekeeper for all information concerning results, specifications and times. This allows speedy broadcasting and eliminates errors relating to official information.

GPS equipment is used to provide information on the distance to the finish and time gaps between groups. This information is analysed taking into account the route of the event. The GPS devices are usually attached to TV motorbikes.





LES ÉQUIPES DE PRODUCTION PRODUCTION TEAMS



GIANNI BUGNO

Ancien Champion du Monde sur route, pilote d'hélicoptère prise de vue pour la RAI / Former double Road World Champion, now pilots a helicopter providing TV coverage for RAI.

“UN TRAVAIL D'ÉQUIPE”

“La mission de l'hélicoptère est de créer des images en suivant « l'écriture » demandée par la régie avec qui nous sommes en contact-radio. Il faut être vigilant aux conditions météo, à la topographie du territoire, aux lignes électriques, aux téléphériques, aux restrictions de vol liées à la sécurité nationale. Il est très important de connaître le parcours parfaitement et de faire une reconnaissance préalable. L'entente entre l'opérateur et le pilote doit être parfaite, à la fois pour assurer la sécurité et pour optimiser la qualité de la couverture, en accord avec le réalisateur. Une couverture aérienne réussie est le fruit d'un travail d'équipe bien synchronisé.”

“WE WORK AS A TEAM”

“The job of the helicopter is to provide the images to go along with the TV production 'script'. We stay in radio contact with the production crew. You have to keep a careful eye on the weather, the topography, electricity lines, cable cars and any flight restrictions that may be imposed for national security. It's very important to have excellent knowledge of the route and carry out reconnaissance in advance. There must be an excellent understanding between the camera operator and the pilot, both to ensure safety and optimise the quality of the coverage, while liaising with the TV director. Successful aerial TV coverage depends on well co-ordinated teamwork.”

LES HOMMES-CLÉS

Le nombre de personnes dépendra du niveau de la course, qui détermine l'ampleur de la production. Les hommes-clés pour la couverture d'une course cycliste :

EN DIRECT

- **Le réalisateur**
 - Dans la mesure du possible il devrait effectuer la reconnaissance de chaque étape, ou du moins des principales.
 - Devrait être assisté par un spécialiste des courses cyclistes dans les décisions liées au tournage durant la course.
- **Les pilotes d'hélicoptère et l'opérateur de Cinéflex (ou équivalent)**
 - Doivent avoir l'habitude des tournages lors de courses cyclistes.
 - Il est essentiel que le pilote travaille en relation étroite avec l'opérateur.
- **Les motards et les caméramen**
 - Doivent avoir l'habitude des tournages lors de courses cyclistes.
 - Des pièces justificatives sont requises par certains organisateurs :
 - copies de qualifications,
 - lettre de recommandation de la part d'un organisateur ou producteur.
- **L'opérateur LSM**
 - Devra posséder une bonne connaissance des courses cyclistes.

POUR LES RÉSUMÉS

- **Le chef-monteur**
 - Devra posséder une bonne connaissance des courses cyclistes.

KEY PERSONNEL

The scope of the TV production and the number of personnel involved depend on the level of the race. The key personnel involved in the coverage of a cycling event are the following:

LIVE

- **Director**
 - As far as possible, the director should reconnoitre every stage, or at least the main stages.
 - The director should be assisted in making decisions on shot selection during the race by a cycle racing specialist.
 - **Helicopter pilots and Cinéflex (or similar) operators**
 - Must have experience of covering cycle races.
 - It is vital for the pilot to work in close collaboration with the camera operator.
 - **Motorbike pilots and camera operators**
 - Must have experience of covering cycle races.
 - Documentation required by some organisers:
 - copies of qualifications,
 - letter of recommendation from an organiser or TV production company.
 - **LSM operator**
 - Must have good knowledge of cycle races.
- FOR HIGHLIGHTS**
- **Chief editor**
 - Must have good knowledge of cycle races.

50
KM/H

La vitesse à laquelle
roule la moto 2
durant la course.

The speed that
motorbike no. 2
averages during a race.

8

KILOS

Le poids de la caméra.
The weight of
the camera.

POSITION DES MOTOS-CAMÉRAS DURANT LA COURSE

CAMERA-OPERATOR'S POSITION DURING THE RACE

PELTON GROUPE

Exemple de situation de course pour les caméramen
Quand un peloton roule à allure modérée, il n'y a qu'un seul caméraman en tête du peloton. Les caméramen doivent veiller à ne pas gêner les coureurs ou la circulation des autres véhicules. ❶

PELTON ALL TOGETHER

Example of the race situation for camera operators.
When the peloton is moving at a moderate pace, there is just one camera operator at the front of the bunch. TV motorbikes must take care not to hinder the riders or get in the way of other vehicles. ❶

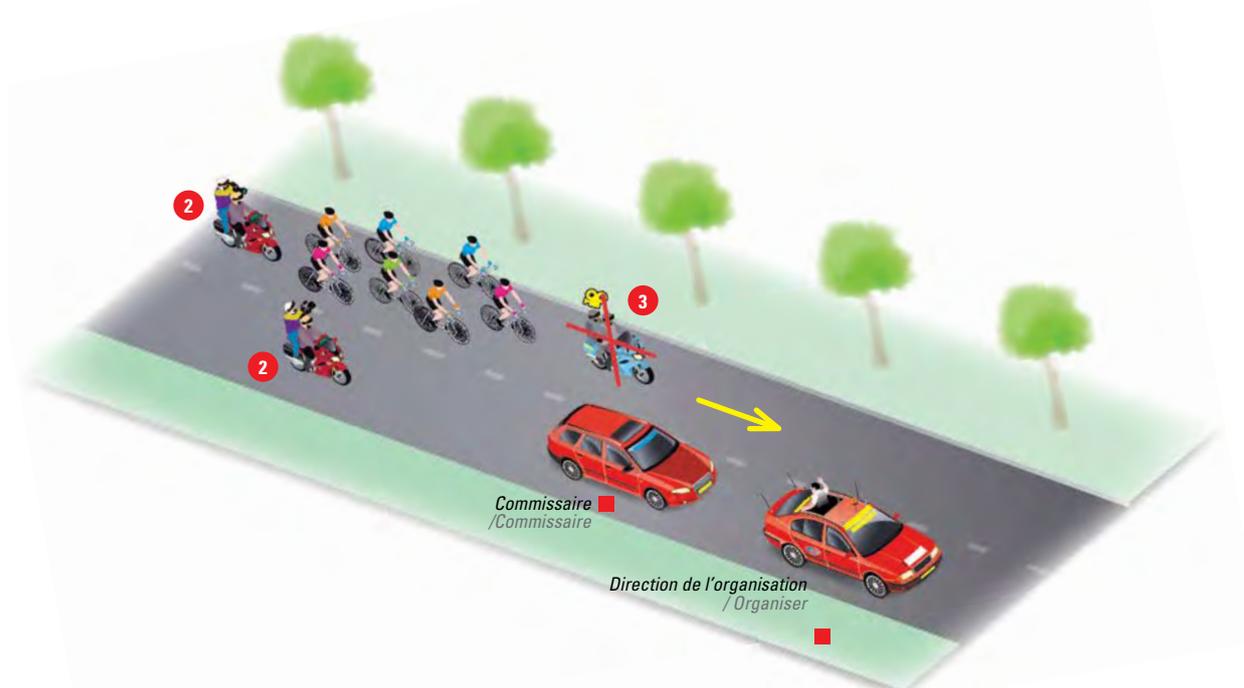


GROUPE ROULANT À ALLURE RAPIDE

Les caméramen filment de l'arrière ou de profil. ❷
Le caméraman ne peut se positionner devant un groupe roulant à une allure rapide. Cette position pourrait gêner ou favoriser les coureurs selon la situation de course. ❸

GROUP MOVING AT HIGH SPEED

Pictures are shot from behind or from the side. ❷
TV motorbikes must not take up a position in front of a group moving at high speed. This could hinder or favour certain riders depending on the race situation. ❸



JONCTION ENTRE DEUX GROUPES

Quand deux groupes de coureurs sont sur le point de se rejoindre, le caméraman ne peut rester intercalé. Il doit soit :

- A** Se positionner pour filmer de profil.
- B** Se positionner pour filmer de l'arrière.

TWO GROUPS COMING TOGETHER

When two groups of riders are about to come together, the TV motorbike must not get in between them. The motorbike should:

- A** Take up a position to film from the side.
- B** Take up a position to film from behind.

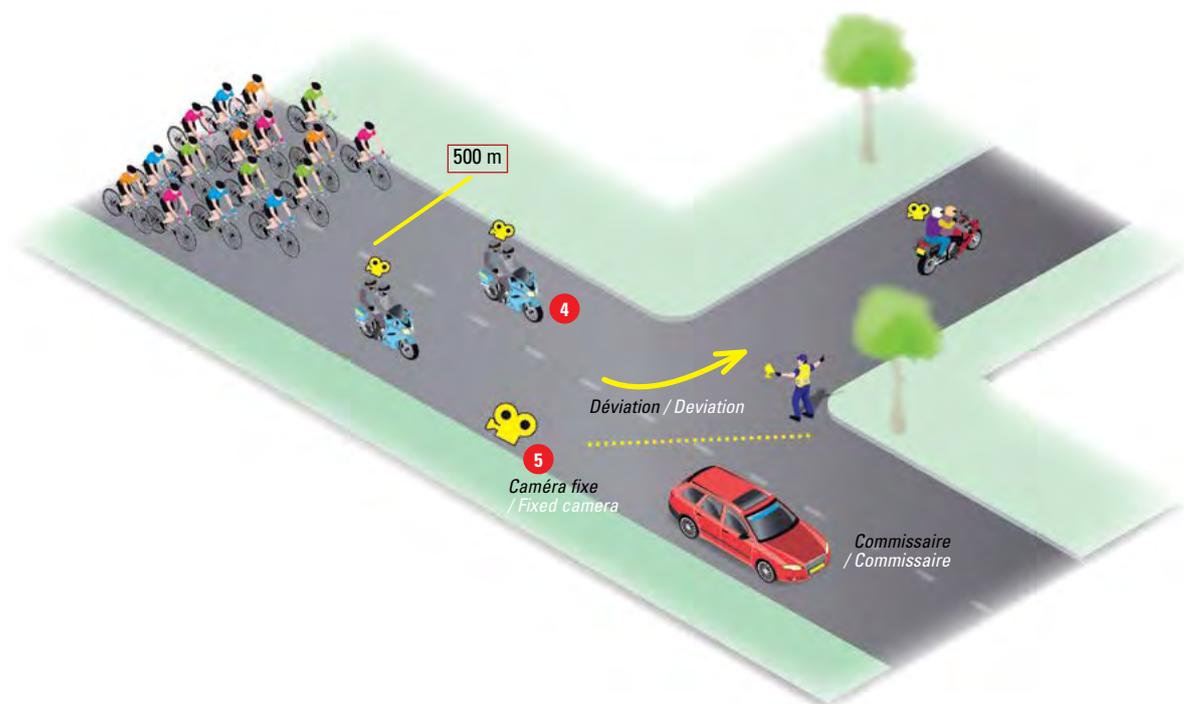


ARRIVÉE

Les caméramen prennent la dérivation avant la ligne d'arrivée, sauf dans certaines causes sur décision des commissaires UCI (étape de montagne, courses ne bénéficiant pas de caméra fixe à l'arrivée) ④ Dans le 500 derniers mètres, la caméra fixe prend le relais des caméramen. ⑤

FINISH

The TV motorbikes must take the deviation before the finish line except in certain special cases with the approval of the UCI commissaires (mountain stage, races that do not have a fixed camera at the finish line). ④ The fixed camera takes over from the TV motorbikes for the last 500 metres. ⑤



LE DISPOSITIF HF

HF SETUP

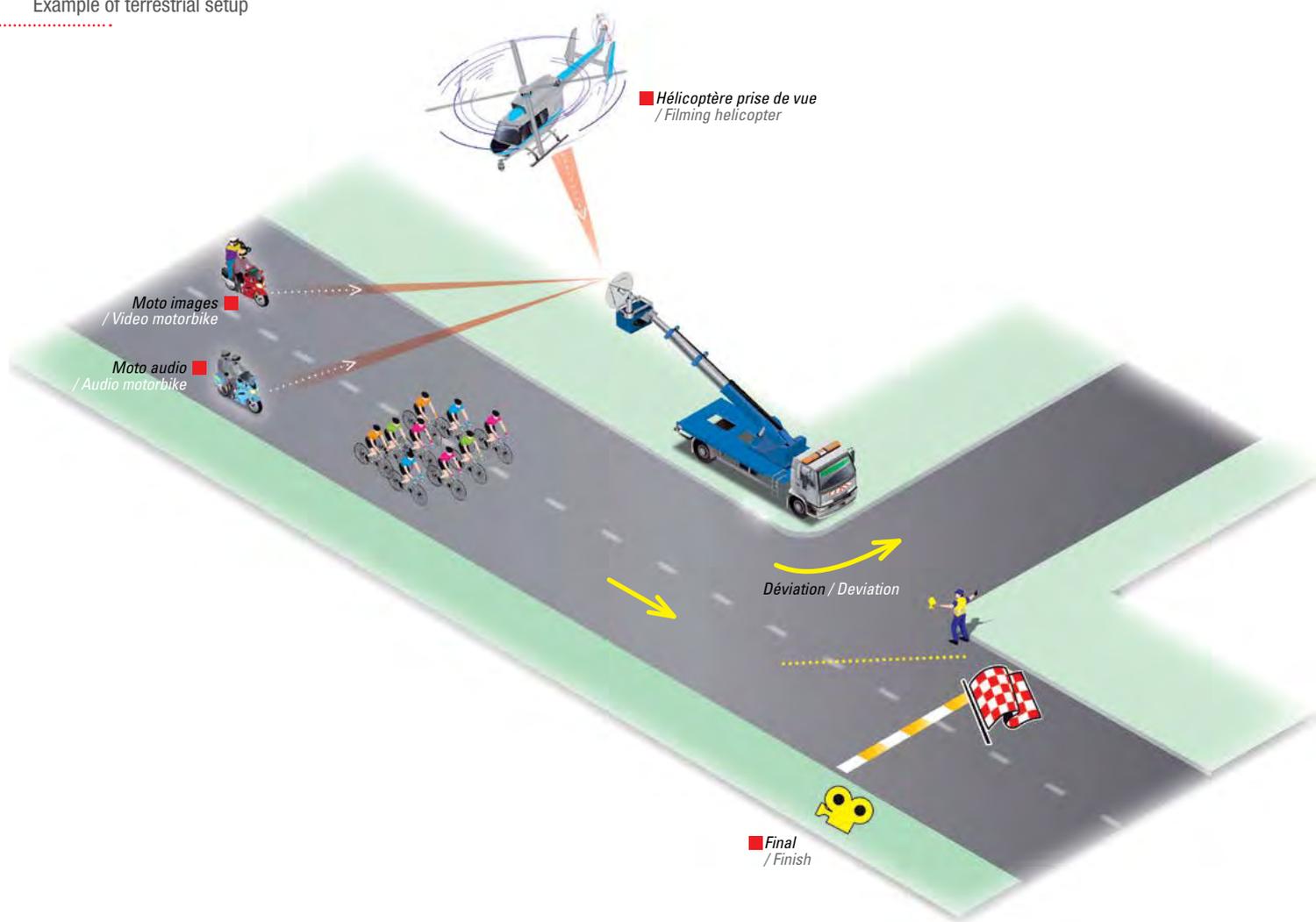
LES GRANDS PRINCIPES

SOURCES HF	>	<ul style="list-style-type: none"> - fixes - mobiles - aériens
MOYENS DE RELAIS	>	<ul style="list-style-type: none"> - aériens - terrestres
LIVRAISON DES SIGNAUX	>	<ul style="list-style-type: none"> - fibres optiques - faisceaux terrestres - satellite

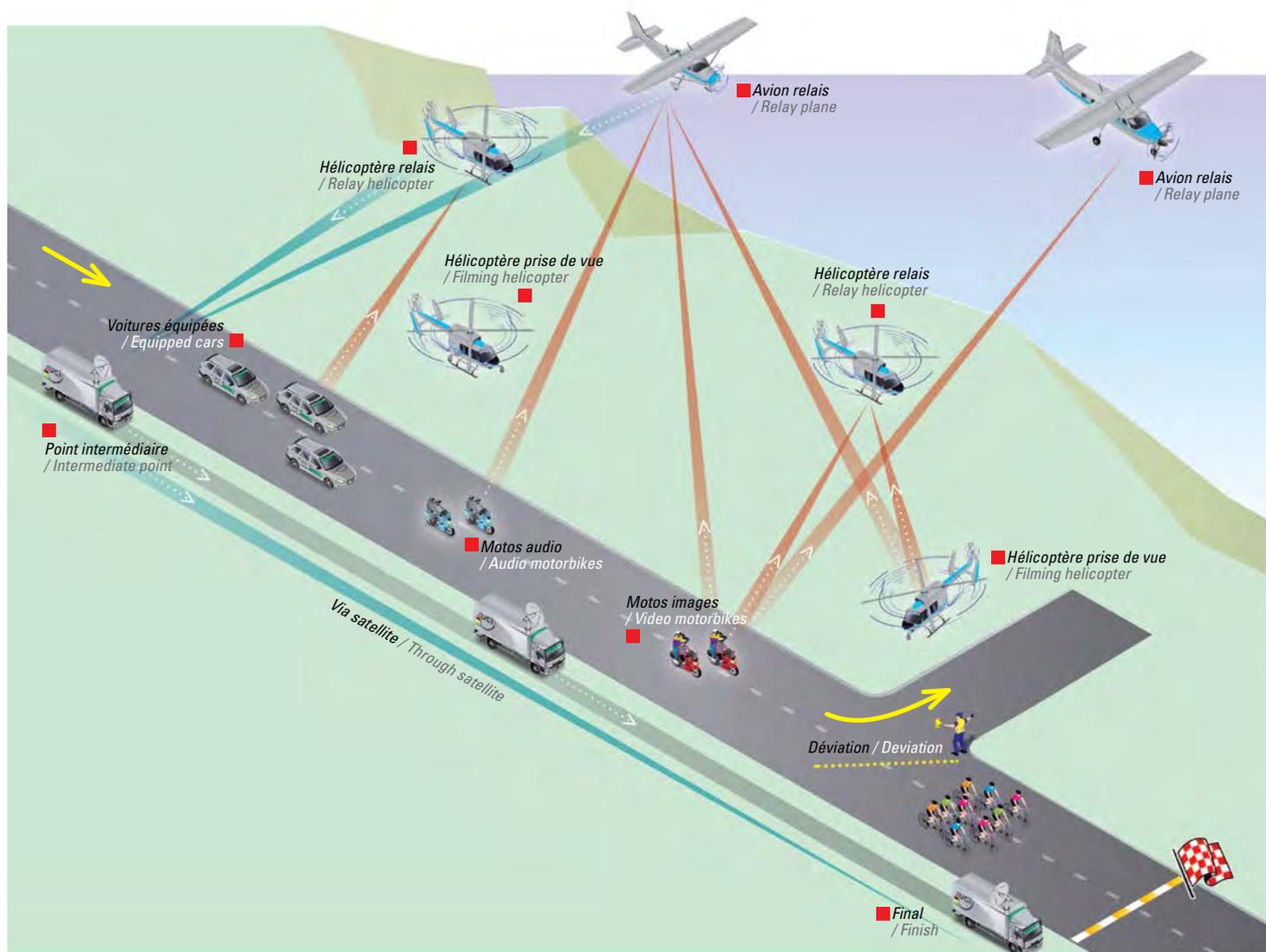
MAIN PRINCIPLES

HF SOURCES	>	<ul style="list-style-type: none"> - fixed - mobile - aerial
RELAY METHOD	>	<ul style="list-style-type: none"> - aerial - terrestrial
DELIVERY OF SIGNALS	>	<ul style="list-style-type: none"> - optical fibres - terrestrial links - satellite

Exemple dispositif terrestre
Example of terrestrial setup



Exemple dispositif aérien
Example of aerial setup



DISPOSITIF TYPE GRAND TOUR

Il est composé de moyens de tournage (caméras sur motos, dans des voitures en course, sur des hélicoptères ; motos audio avec commentateurs) et de relais permettant de transmettre en continu toutes les images jusqu'à la ligne d'arrivée où se trouvent le camion de réception HF final et le car de transmission d'où part le signal international.

GRAND TOUR SETUP

This comprises filming equipment (cameras on motorbikes, race vehicles and helicopters; audio motorbikes with commentators) and relays allowing the continuous transmission of all images to the finish line HF receiver truck and outside broadcast van which forwards the international signal.

LA COORDINATION



La coordination est un lien important entre la production, l'organisation et les diffuseurs. Ce travail avant, pendant et après l'événement est le garant de la bonne couverture de l'événement. ■

AVANT L'ÉVÉNEMENT

INFORMATIONS FOURNIES AUX DIFFUSEURS

• Informations sur l'événement à destination des diffuseurs, de la production ou du diffuseur hôte :

- itinéraires et horaires, horaires de diffusion,
- information sur le pays, la région, les étapes, les coureurs,
- détails logistiques (cartes), informations sur la zone TV,
- procédures d'accréditation, services disponibles, planning de la préparation.

• Informations sur la production ou le diffuseur hôte à destination des diffuseurs :

- offre de programmes, moyens techniques, programmes, chronométrage, incrustation, préparation de la diffusion (test satellites).

• Promotion de l'événement :

- actualités, images des conférences de presse, distribution de dossier de presse, diffusion de logos, créations graphiques et profils liés à l'événement pour en assurer la promotion par les chaînes.

RELATION AVEC LA PRODUCTION OU LE DIFFUSEUR HÔTE

• Couverture :

- chronométrage,
- détails de la production et services fournis.

• Obligations de l'organisation :

- fournir un script standard, les données pour incrustations et la charte graphique.

RENSEIGNEMENT À FOURNIR PAR LES DIFFUSEURS

• Cordonnées et renseignements

- sur le service de production et les équipes sur site

• Diffusion et renseignements sur la couverture.

- Horaire, besoins sur site (véhicules, plateformes, cabines commentateurs...).

PENDANT L'ÉVÉNEMENT

AIDE AUX MÉDIAS SUR SITE

• Livraison des programmes

- confirmation du timing et des moyens techniques.
- personne à contacter en cas de problèmes.

• Relation avec la production ou le diffuseur hôte

- retour sur la production,
- respects du script pour l'ouverture et la fin du programme, des incrustations, des partenaires, de services mis à disposition.

• Relations avec les diffuseurs

- informations générales et sur le site, permanence, services mis à disposition.

APRÈS L'ÉVÉNEMENT

• Fourniture du programme final

• Fourniture d'images retouchées, de clips vidéo pour la promotion

- pour les chaînes, les partenaires, les institutions

• Enquête de satisfaction des diffuseurs

- collecte des audiences.

• Réunion de bilan

- entre l'organisation, la production ou le diffuseur hôte,
- points à améliorer pour l'édition suivante.

Coordination is essential to provide an effective link between TV production, the organisers and the broadcasters. Good coordination ensures successful coverage, before, during and after the event. ■

BEFORE THE EVENT

DETAILS PROVIDED TO THE BROADCASTERS

- **Information about the event towards the broadcasters and production or HB:**

- Early itinerary schedules. Live program schedule,
- Description of the country, stages, riders involved,
- Logistics details (maps), TV areas information, accreditation process, services available,
- Planning of the preparation.

- **Information about the production or HB towards the broadcasters:**

- Programs Offer, Technical means, programs' timings, data inlaid, preparation of the delivery (satellite tests...).

- **Promotion of the event:**

- News program, press conference shooting, press release distribution delivery of pictures creation of graphics dedicated to the event for a specific promotion by the channels.

RELATION WITH THE PRODUCTION OR THE HOST BROADCASTERS

- **Coverage:**

- Timings,
- Production details and services provided.

- **Requests and obligations from the Organization:**

- Program standard script,
- Data inlaid and graphic charter others.

DETAILS REQUESTED FROM THE BROADCASTERS

- **Contact details:**

- Details about the production department, crew on site, MCR.

- **Broadcast and coverage details:**

- Schedule, on site intentions (vehicles, stages, commentators positions...).

DURING THE EVENT

MEDIA ASSISTANCE ON SITE AND FROM SITE

- **Delivery of the programs**

- Technical and timings confirmation,
- Information in case of problems.

- **Relation of the production or Host Broadcaster**

- Feed back about the production,
- Respects of the programs scripts (for opening and closing),

- Data inlaid, sponsor,

- Services delivery.

- **Relation with the broadcasters**

- Overall and on-site information,

- On site permanence,

- Services delivery.

AFTER THE EVENT

- **Delivery of the Final Program**

- **Delivery of rough edit pictures, and video clips for promotion**

- For TV channels, sponsors, authorities.

- **Broadcaster's satisfaction enquiries**

- Audiences reports collection.

- **Closing meeting and reports with**

- The Organisation and production or Host Broadcaster

- Improvements for next year.

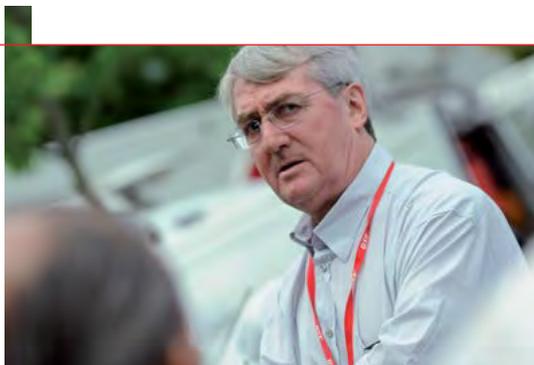


INTERVIEWS

JEAN MAURICE OOGHE

Réalisateur notamment du Tour de France, du Tour de Californie, de Paris-Roubaix, des Grands Prix Québec et Montréal.

TV Director for the Tour de France, Tour of California, Paris-Roubaix and Grands Prix de Québec and Montréal.



“NOUS SOMMES DES CONTEURS”

Quels sont les fondamentaux d'une production TV de cyclisme réussie ?

Tout d'abord, disposer de moyens HF efficaces. Les motards, les caméramen, l'hélico, tous les moyens déployés perdent leur efficacité si l'image est hachée ou si nous rencontrons des problèmes techniques.

Quels sont les moyens techniques qui, selon vous, doivent être mis en œuvre pour retransmettre une épreuve du WorldTour ?

La configuration minimum pour une production de qualité, c'est trois motos-images, une à l'avant de la course, une devant le peloton et une à l'arrière, une hélico équipée d'une caméra Cinéflex¹ et un avion qui vole très haut pour assurer le relais technique de ces quatre images. À l'arrivée, il faut une caméra sur nacelle pour filmer les derniers mètres, une caméra loupe pour le gros plan du vainqueur, une ou deux caméras avant la ligne qui prennent le relais quand les motos sont dérivées et deux caméras portatives pour le podium et l'interview des lauréats. Ensuite, il faut des moyens pour enregistrer toutes les images afin de les rediffuser en ralenti.

Comment définiriez-vous votre mission ?

Avant tout, raconter l'histoire. Nous sommes des conteurs mais ceux qui écrivent le scénario, ce sont les coureurs. Il faut montrer de belles images, jouer sur les paysages, le public, les villages sans occulter l'intérêt sportif. C'est un des principaux atouts télévisuels du cyclisme qui met en valeur le patrimoine des régions traversées. Il faut mettre en avant l'environnement géographique et culturel mais, en même temps, nous ne devons pas rater les faits de course décisifs. Ce sport est d'autant plus particulier qu'on ne peut retransmettre tout ce qui se passe. Il faut choisir, décider, toujours penser à donner au téléspectateur les informations nécessaires à la compréhension de la course, trouver l'équilibre entre les images aériennes et les images motos. Ce sport, à la télé, doit être un spectacle.

Comment s'articule le travail au sein de votre équipe ?

Il est fondamental de s'appuyer sur une équipe habituée à travailler ensemble. Le motard et le pilote de l'hélicoptère sont comme le travelling-man au cinéma. Son rôle est primordial et il doit connaître la course, la comprendre et ne pas la perturber. Aussi, toute l'équipe doit avoir des automatismes. Il ne faut pas oublier que des gens qui ne seraient pas rompus aux exigences du sport cycliste peuvent à la fois fausser la course et produire des images médiocres. Pendant la course, j'explique ce que je fais pour que tout le monde comprenne le fil conducteur de la retransmission. Il ne faut pas oublier que le cyclisme est le seul sport où les caméras sont sur le terrain de jeu. Notre premier devoir est de respecter les sportifs.

Sur un certain nombre de courses, vous vous assurez les services d'un consultant, Ronan Pensec, l'ancien maillot jaune du Tour de France. Pourquoi ?

Cela fait quinze ans qu'il est avec nous. C'est un plus car sa connaissance des courses et des coureurs est importante. Il y a 180 coureurs à surveiller et il peut se passer des choses n'importe où, à n'importe quel moment. Ronan nous apporte sa science de la course. Il a plus particulièrement un œil sur la moto 3, celle qui raconte les petites histoires à l'arrière.

Quelle est l'importance de l'habillage des images ?

Chaque image doit être clairement identifiée (tête de la course, poursuivants, peloton...). Le téléspectateur doit disposer d'un maximum d'information. Le chronomètre, la position du coureur dans la course, les écarts. Nous calculons les écarts grâce aux positions GPS des motos TV, plus instantanées que les informations de radio-tour. Il est également important d'identifier les lieux traversés.

Quels sont les progrès qui doivent être réalisés dans les prochaines années ?

Je pense que ce qui doit évoluer est la prise de sons, les caméras embarquées, dans les voitures et sur les vélos, et tout ce qui touche à la géo-localisation des coureurs. Nous devons arriver à ce que tous les coureurs soient localisables en permanence.

“WE TELL A STORY”

What are the fundamental issues to ensure successful TV production for cycle racing?

First of all, you must have efficient HF equipment. The motorbikes, camera operators, helicopters and all the other resources become disorganised if the image breaks up or there are technical problems.

What technical resources do you think are essential for covering a WorldTour event?

The minimum configuration for high-quality production requires three TV motorbikes. One at the front of the race, one in front of the peloton and one at the back. You also need a helicopter with a Cinéflex¹ camera and a plane flying high over the action to ensure that pictures from these four cameras are relayed. At the finish, you need a camera on a cherry picker to film the final few metres, a camera for the close shot of the winner, one or two cameras before the line to follow the action when the motorbikes turn off at the deviation and also two hand-held cameras for the podium and interviews of the top riders. You also need equipment to record all the images so that they can be replayed in slow motion.

How would you describe your job?

Above all, it is about recounting a story. We are the storytellers but the script is written by the riders. You have to show beautiful images and take full advan-

tage of the countryside, spectators, towns and villages without neglecting the sporting side. One of the main attractions of televised cycling is how it emphasises the heritage of the regions it passes through. Geographical and cultural matters have to be emphasised, but at the same time, we mustn't miss any decisive incidents in the race. It's a very special sport because you can't broadcast coverage of everything that happens. We have to choose, decide, and always remember to give the viewers the information they need to understand the race. You have to find a balance between the images from the helicopters and from the motorbikes. Cycle racing on TV must be a real spectacle.

How do the members of your team work together?

It is very important to have a team that is used to working together. The TV motorbike pilot and helicopter pilot are like the camera operators who oversee the tracking shots in cinema. It is an essential role; the motorbike pilot must understand the race and stay calm. What's more, the team must be able to function almost automatically. People who are not accustomed to the demands of cycle racing can both distort the portrayal of the race and produce disappointing images. I explain what I'm doing during the race so that everyone understands the instructions for the broadcast. You mustn't forget that cycling is the only sport in which the cameras are actually on the field of play. Our main duty is to ensure that the riders are respected.

You employ Ronan Pensec, a former Tour de France yellow jersey, as a consultant in some races. Why?

He has been with us for 15 years now. It's great to have him there because of his fantastic knowledge of the races and riders. There are 180 riders to follow and anything can happen at any time. Ronan contributes his expertise with regards to the racing. In particular he keeps an eye on the no. 3 TV motorbike which captures some of the stories happening at the back of the bunch.

How important are the information overlays?

Every image must be clearly identified (front of the race, chasers, peloton, etc.). The TV viewers must have as much information as possible. The clock, the rider's position in the race, time gaps. We calculate the time gaps using the GPS positions of the TV motorbikes which is more immediate than information from Radio Tour. It is also important to identify the places that the race passes through.

What changes would you hope to see in the coming years?

I think that the developments should be sound recording in the peloton; on-board cameras, both in team cars and on bikes, and the geolocation of riders. We have to get to the point where all the riders can be located at all times.

¹ Cinéflex ou équivalent/Cinéflex or similar.



INTERVIEWS

FABRICE ROCHE ET DOMINIQUE KOWALSKI

Motard et caméraman pour Euromédia France.
Motorbike pilot and cameraman for Euromédia France.

15-20 MÈTRES

La distance devant le peloton à laquelle évolue la moto 2.

The distance between the peloton and the no. 2 motorbike.

“MAGNIFIER L'EFFORT DES COUREURS”

Quels sont les fondamentaux de votre fonction ?

Avant tout, filmer la course en respectant son intégrité. Nous devons tout mettre en œuvre pour ne jamais altérer le bon déroulement de la course. Notre mission, c'est de magnifier l'effort des coureurs, de montrer combien ce sport est beau et difficile.

Comment s'effectue votre travail ?

Nous roulons sur la moto 2, celle qui se situe devant le peloton. Selon les conditions de course, nous sommes 15 à 20 mètres devant les coureurs lorsqu'il y a une échappée et que la route est sinueuse. Nous pouvons dans certains cas, nous laisser glisser le long de la bordure de tête du peloton. Ce qui nous permet de filmer les coureurs de près sans fausser la course. La moto 1 est celle qui est avec les échappés. Elle a plus de latitude pour évoluer autour des coureurs. La moto 3 est à l'arrière. C'est celle qui montre les coureurs lâchés, leur détresse et les faits de course à l'arrière comme les abandons, les défaillances ou les blessures. Nous sommes en liaison permanente avec Jean-Maurice Ooghe, le réalisateur qui nous dirige et nous positionne dans la course.

Comment s'articule le duo motard-caméraman ?

Il doit y avoir une grande complicité entre nous. Le motard a un œil devant et un dans le rétro en permanence. Il informe le caméraman de l'état de la route, du terrain, des virages. Il est en éveil de tout l'environnement qui l'entoure et est prêt à se décaler pour laisser remonter une moto ou une voiture et composer avec la foule. Le caméraman se concentre sur son plan et sur la course. C'est un binôme indissociable et très lié.

Quel est le type de moto qui est préconisé pour ce travail ?

Une moto avec une motorisation souple et des rapports qui permettent une évolution longue à vitesse lente. Elle doit être fiable et confortable.

“SHOWCASING THE RIDERS' EFFORTS”

What is the essence of your role?

Above all, filming the race while respecting its integrity. We have to make every effort not to affect the smooth running of the race. Our mission is to showcase the riders' efforts, illustrating what a beautiful but difficult sport this is.

What does your job involve?

We are the no. 2 motorbike, the one that stays in front of the peloton. We stay 15-20 metres ahead of the riders when there is a break and the road is twisty. In some cases we can move alongside the front of the peloton. This allows us to film the riders from close up without interfering with the race. Motorbike no. 1 covers the breaks and has more freedom to move around the riders. Motorbike no. 3 stays at the back. This camera covers the dropped riders; it shows their distress and race incidents such as riders abandoning and riders who have been injured or who are being dropped. We are in permanent contact with the director Jean-Maurice Ooghe who gives instructions and positions us in the race.

How do the motorbike pilot and camera operator work together?

There has to be a great understanding between us. The motorbike pilot always keeps one eye looking ahead and the other in the rear-view mirror. He keeps the camera operator informed about the condition of the road, the terrain, bends coming up. He remains aware of the surrounding environment and is ready to swing over to allow another motorbike or car to move up to join the convoy. The camera operator concentrates on the shot and on the race. It's a very close, dependent relationship.

What type of motorbike is recommended for this work?

A motorbike with a smooth-running engine and gears that allow you to travel for a long time at a relatively low speed. It must be reliable and comfortable.



position debout
/ standing position



image arrière course
/ image from the back



position
devant les coureurs
/ position
ahead of the riders



image tête de course
/ image from the front



position ras du sol
/ ground position



image caméra ras du sol
/ image from the ground





LIVRAISON DES PROGRAMMES DELIVERY OF PROGRAMMES

Le programme TV étant réalisé, il faut pouvoir le livrer dans les meilleures conditions aux diffuseurs... ■
Once the TV program has been made, it must be delivered to the broadcasters in an optimum manner. ■

PROGRAMME EN DIRECT

- **Camion de liaison montante**, situé dans la zone TV à l'arrivée :
 - 1+1,
 - 2+1, au cas où la production devrait acheminer le signal privé de la chaîne-hôte.
- **La livraison** doit couvrir tous les territoires sur lesquels les détenteurs de droits de diffusion télévisée peuvent recevoir le signal directement.

LIVRAISON DE RÉSUMÉS OU DE PROGRAMMES D'ACTUALITÉS

- **Camion de liaison montante**, situé dans la zone TV à l'arrivée :
 - 1+1,
 - 2+1, au cas où la production devrait acheminer le signal privé de la chaîne-hôte,
- ou
- **depuis un centre de transmission** (proche du bureau de production), si le programme n'est pas produit sur place,
- **la livraison** doit couvrir tous les territoires sur lesquels les détenteurs de droits de diffusion télévisée peuvent recevoir le signal directement.

LIVE BROADCAST

- **Uplink truck**, parked in the TV compound at the finish:
 - 1+1,
 - 2+1, if the production has to handle the private signal from the host channel.
- **The delivery must cover all areas in which TV broadcast rights holders can receive the signal directly.**

DELIVERY OF HIGHLIGHTS AND NEWS UPDATES

- **Uplink truck**, parked in the TV compound at the finish:
 - 1+1,
 - 2+1, if the production has to handle the private signal from the host channel.
- or
- **from a broadcast centre** (near the production office), if the programme is not produced on site,
- **The delivery must cover all areas in which TV broadcast rights holders can receive the signal directly.**



INTERVIEWS

PHIL LIGGETT

Commentateur pour les télévisions anglophones depuis 1986.

Commentator for English-language TV since 1986.

“LA RÉALISATION DOIT ÊTRE COHÉRENTE”

Phil, de quoi a besoin un commentateur pour travailler dans les meilleures conditions ?

Tout d’abord de place pour travailler. Il faut un espace où le commentateur et son consultant ne soient pas trop serrés, avec une table suffisamment large pour poser les moniteurs, un ordinateur ainsi que des prises électriques supplémentaires. Ensuite, bien évidemment, il faut de bonnes images. Enfin, il faut avoir accès à l’information, savoir ce qui se passe car en direct, on ne peut pas sortir de notre cabine pour aller demander des explications. Il faut que l’on puisse recevoir radio-tour. Enfin, et ce n’est pas un détail, c’est toujours bien d’avoir à disposition quelques rafraichissements lorsqu’on est quatre ou cinq heures à l’antenne... et que les toilettes soient proches de nos postes de commentaires.

Qu’attendez-vous de la réalisation ?

Il faut qu’elle soit cohérente et que l’on soit informés des faits de course. Une course comme Paris-Roubaix, par exemple, n’est pas toujours évidente à suivre. Nous avons d’autant plus besoin de cela que lorsqu’on ne travaille pas pour le diffuseur hôte, on n’a pas accès aux informations de la réalisation. D’autre part, on commente souvent des courses sans être physiquement présent sur le site. Donc, notre seul support sont les images que l’on voit en même temps que les téléspectateurs.

De quoi avez-vous besoin de la part des organisateurs dans un tel cas ?

D’informations avant et pendant la course. Le cyclisme est un sport difficile à suivre et à commenter. Ce n’est pas comme tous les sports qui se déroulent sur un seul lieu, avec tous les acteurs réunis sous vos yeux. On peut même dire que c’est le dernier sport qui n’est pas fait pour la télévision et qui pourtant est le plus excitant.

“THE DIRECTION MUST BE COHERENT”

Phil, what do the commentators need to help with their work?

First of all, you need a place to work. The booth has to be big enough so that the commentator and summariser are not too squashed in, with a table that can take the monitors and a computer with some extra electrical sockets. Then of course you need good images.

You also have to have access to information, to know what is going on. When you’re working live, you can’t come out of the booth and ask questions. You must be able to get Radio Tour. Finally, and this is not a minor detail, it is always good to have some refreshments available because you are on air for four or five hours ... and the toilets should be close to the commentary boxes.

What you expect from the TV direction?

The direction has to be coherent and keep you informed of the race incidents. A race such as the Paris-Roubaix, for example, is not always easy to follow. These requirements are all the more important when you are not working for the host broadcaster you don’t have access to the information that the TV director has.

What’s more, you often commentate on races without being physically present at the venue. In this case, the only resources you have are the images that you see at the same time as the viewers.

What do you need from the organisers in these situations?

Information before, during and after the race. Cycling is a difficult sport to follow and to commentate on. It is not like other sports that take place in a single location, with all the players right there in front of your eyes. You could even say that it’s one of the sports that is not really made for television; but this does make it one of the most exciting.



INTERVIEWS

RODRIGO BEENKENS

Commentateur pour la Radio Télévision Belge Francophone depuis 1990.
Commentator for French-language Belgian TV since 1990.



“UNE SYMBIOSE ENTRE LE RÉALISATEUR ET LE COMMENTATEUR”

Rodrigo, qu'est-ce qu'une production télé réussie pour vous ?

Le rêve, c'est la symbiose totale entre le commentateur et le réalisateur. Quand cela se passe ainsi, que l'on est diffuseur hôte et que l'on travaille directement avec la production, on a l'impression d'être le chef d'orchestre de ce que l'on offre aux téléspectateurs. Le pire, c'est qu'un Belge termine quatrième et que l'on ne l'ait presque pas vu à l'antenne. Cela peut être encore exacerbé si je commente depuis un studio en Belgique car je peux complètement louper l'information.

Qu'est ce qui fait la particularité du cyclisme ?

C'est un sport dont le «terrain» est le paysage mais il faut que le réalisateur trouve le juste équilibre entre la course et les à-côtés plus touristiques. Pour un commentateur, il est important que les images respectent le sens de la course, que le réalisateur sente le coup qui va partir.

Qu'attendez-vous des organisateurs ?

Un livre de route bien fait, sans erreur, bien documenté, avec quelques informations touristiques et une liste des partants mise à jour. Ensuite, il faut que tout ce qui concerne les accès à la zone technique soit suffisamment bien pensé pour nous éviter de perdre du temps et de ne pas être efficace.

Comment s'articule le travail entre le commentateur et le consultant ?

Le commentateur raconte et décrit. Il fait un travail de journaliste. Le consultant explique, apporte son vécu, contredit même parfois. On doit faire vivre chaque minute d'un événement qui dure parfois le temps de quatre matches de football.

“SYMBIOSIS BETWEEN THE TV DIRECTOR AND COMMENTATOR”

Rodrigo, how would you define successful TV production?

The dream is for a complete symbiosis between the commentator and the TV director. When it works like that, when you're the host broadcaster and working directly with the TV production team, it's like conducting an orchestra and presenting a performance to the viewers. The worse thing is if a Belgian rider finishes fourth and he's hardly been seen on air. It can be even worse if I'm commenting from a studio in Belgium because you can completely miss some information.

What makes cycling special?

It's a sport where the «pitch» is the countryside. The TV director has to find the right balance between the race and the tourist asides. As a commentator, it's important that the images match the feeling of the race and that the TV director can sense how the action is going to unfold.

What do you expect from the organisers?

A good route guide that is free of errors, well researched and has some tourist information. Also an up-to-date list of starters. Access to the technical areas must be problem-free so that we don't waste time.

How do the commentator and summariser work together?

The commentator narrates and describes. He does the work of a journalist. The summariser explains, calls upon his experience, and even contradicts sometimes. You have to brighten up every single minute of an event that might last as long as four football matches.





***Union
Cycliste
Internationale***